



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 29 maart 2022

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.439/II/PN
AV/ML

Betreft: klacht betreffende een uitsluitend in het Nederlands gesteld etiket van de Koninklijke Bibliotheek van België (KBR)

In zitting van ..., onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door een Franstalige uitgever met betrekking tot een uitsluitend in het Nederlands gesteld etiket van de Koninklijke Bibliotheek van België (KBR). Volgens het systeem “*bpack Retour Retail*”, moeten de uitgevers een naametiket op hun publicaties aanbrengen wanneer zij die naar de KBR verzenden met het oog op een wettelijk depot. Op 3 augustus 2021 heeft een uitgever van de *Association des archéologues* (...) van de Universiteit van Leuven de wijziging van de taal van zijn naametiket gevraagd maar de dienst van de post heeft dit geweigerd.

In uw brief van 10 januari 2022 heeft u het volgende meegedeeld aan de VCT: (vertaling)

“ (...) Wat dit betreft hebben mijn medewerkers van het postkantoor van Ottignies *Cœur De Ville* mij laten weten dat ze perfect op de hoogte zijn van de klachten van de klager tijdens zijn bezoek aan het kantoor in augustus 2021 om werken te deponeren via het systeem “*bpack Retour Retail*”. Zij houden staande dat ze deze laatste hebben proberen uitleggen dat de afdrukgegevens niet gewijzigd konden worden daar de taal afhangt van de geografische situatie en de wens van de geadresseerde.

Aangezien de gegevens van de KBR waarvan het adres, Gerechtsplein 8-9 te 1000 Brussel, zich in het gebied Brussel-Hoofdstad bevindt, voorgeprogrammeerd zijn in het Nederlands heeft de printer in dit geval automatisch een etiket afgedrukt in de taal die in het informaticasysteem van het plaatselijke kantoor ingevoerd werd. Technisch kan het kantoor de taalkeuze-parameter ervan niet wijzigen. Het betreft dus niet een bewuste opzet van het postkantoor maar een keuze die initieel door de KBR bepaald werd. (...) ».

In een brief van 24 februari 2022 heeft de KBR het volgende meegedeeld aan de VCT: (vertaling)

“ (...) Na verificatie in onze ruimte van de bpost-module blijkt dat het adres van de KBR zowel in het Frans als in het Nederlands wordt weergegeven. De schermafdruck hieronder bevestigt dit (bijlage 3).

Uit de twee bijgevoegde brieven blijkt dat in 2020 en 2021 één van onze medewerkers het leveringsadres in het Frans en in het Nederlands aan bpost bezorgd heeft (bijlage 1). Bpost beschikt dus over de tweetalige inlichtingen om de informatie van onze klanten correct in te voeren in hun database.

Als bijlage voegen wij ook een foto toe die wij onlangs ontvangen hebben, van een depot waarvoor bpost een etiket in het Frans heeft aangemaakt (bijlage 1).(...)”

*
* *

Een naametiket is een betrekking met een particulier in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Artikel 36, § 1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven bepaalt dat de autonome overheidsbedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de SWT.

Gezien bpost een autonoom overheidsbedrijf is, is zij onderworpen aan de SWT (zie artikel 1, § 1 , 4° Wet Overheidsbedrijven).

Overeenkomstig artikel 41, maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

Aangezien de klager Franstalig is, had bpost hem derhalve een naametiket in het Frans moeten bezorgen.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.